

Total Hip Replacement

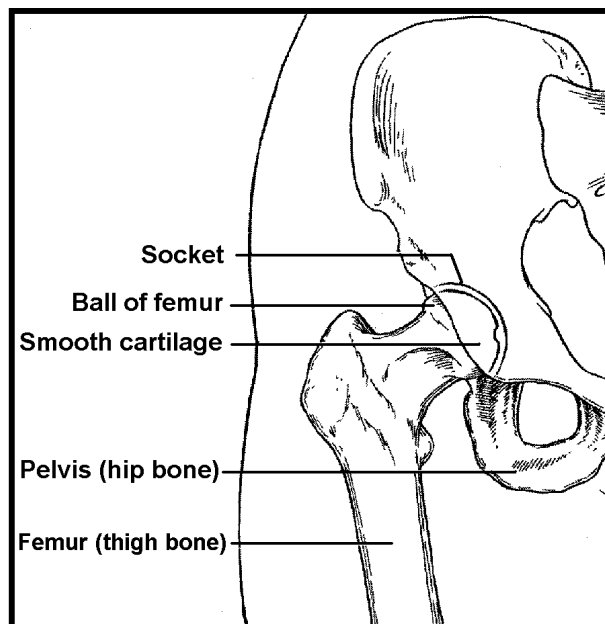
Total hip replacement is a surgery to replace worn or damaged parts of the hip joint. The surfaces of the diseased joint are removed and replaced with an artificial joint. This surgery can relieve pain and improve movement in your hip joint.

You may need a total hip replacement if:

- Other treatments such as medicine, steroid injections and physical therapy, no longer stop your pain or help movement of the joint.
- The pain or poor movement in your hip prevents you from doing your normal activities.

The Normal Hip Joint

Your hip is a joint where the thigh bone (femur) meets the hip bone (pelvis). A healthy hip has layers of smooth cartilage that cover the ball-shaped end of the femur and socket shaped part of the pelvis. The cartilage acts as a cushion and allows the ball of the femur to glide easily within the socket of the pelvis. The muscles around the joint support your weight and help move the joint smoothly.



Substituição total da bacia

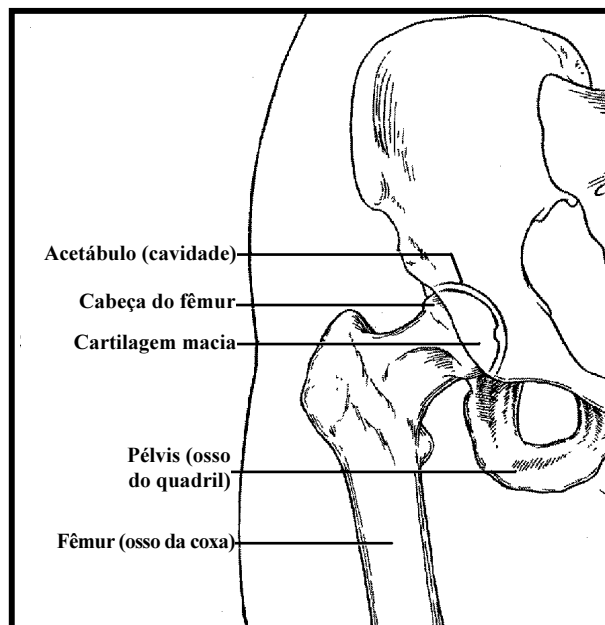
A substituição total da bacia é uma cirurgia que repõe partes desgastadas ou danificadas da articulação da bacia. As superfícies danificadas da articulação são removidas e substituídas por uma articulação artificial. Esta cirurgia pode aliviar as dores e melhorar os movimentos da articulação da bacia.

Você pode precisar de uma substituição total da bacia se:

- outros tratamentos, como medicamentos, injeções de esteróides e fisioterapia não são mais eficientes para aliviar a dor e melhorar os movimentos da articulação;
- dores ou movimentação deficiente da sua bacia o impeçam de realizar atividades normais.

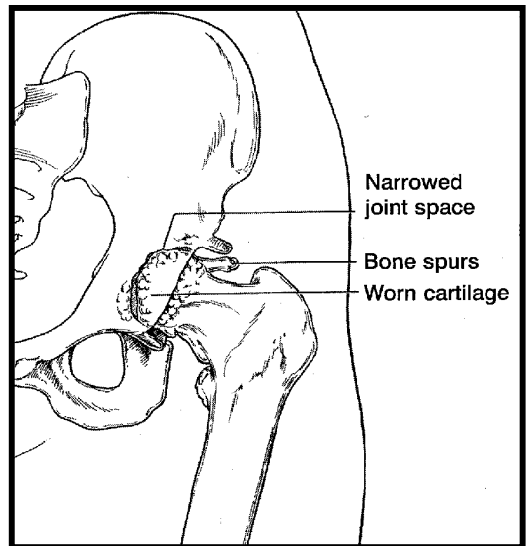
A articulação normal da bacia

A sua bacia é a articulação em que o osso da coxa (fêmur) se une ao osso do quadril (pélvis). Uma bacia saudável apresenta camadas de cartilagem macia recobrendo a extremidade arredondada do fêmur e da cavidade em que se encaixa no quadril. A cartilagem atua como um amortecedor e permite que a cabeça do fêmur deslize facilmente dentro da cavidade do quadril. Os músculos que envolvem a articulação suportam o seu peso e ajudam a articulação a se movimentar suavemente.



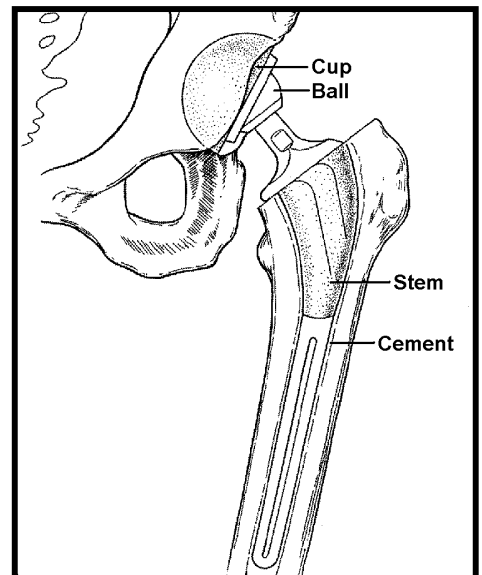
The Worn Hip Joint

The smooth cartilage layers can wear down on the ball and socket part of the hip joint. The cartilage can wear down as you age or from injury, arthritis or a side effect from certain medicines. When the joint wears down, the smooth surfaces become rough, like sandpaper. As you move your leg, the ball grinds in the socket causing pain and stiffness.



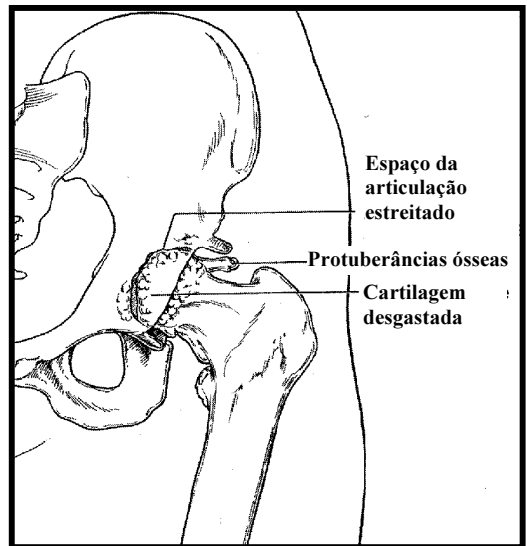
Total Hip Replacement

During surgery, the damaged cartilage and ends of the bones of the knee joint are removed. A new joint is created using an artificial cup and ball made of metal and very strong plastic. The cup replaces the worn hip socket of your pelvis. The new ball is attached to a stem that fits into your femur and is cemented in place with special bone cement. The metal has a porous surface that your bone will grow into as it heals to create a tight fit.



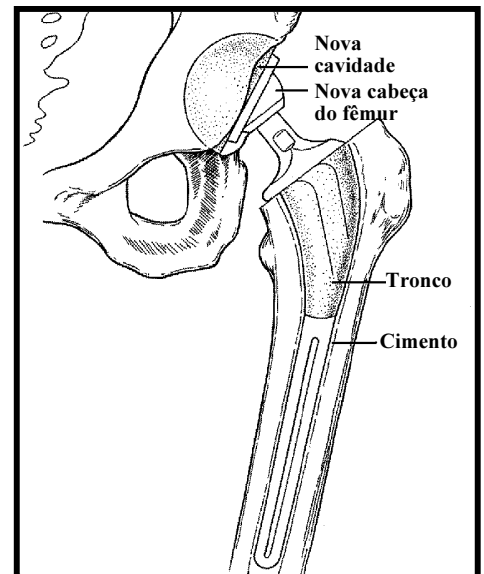
A articulação desgastada da bacia

As camadas de cartilagem macia podem se desgastar na junção entre a cabeça do fêmur e a cavidade do quadril. O desgaste da cartilagem se dá por idade ou lesão, artrite ou mesmo como efeito colateral de certos medicamentos. Quando a articulação se desgasta, as suas superfícies tornam-se ásperas, como lixa. Quando você move a perna, a cabeça do fêmur raspa na cavidade, causando dor e rigidez.



Substituição total da bacia

Durante a cirurgia, a cartilagem e as extremidades danificadas dos ossos que formam a articulação do joelho são removidas. Uma nova articulação com uma cavidade e uma cabeça feitas de metal e plástico muito resistente é inserida no lugar da antiga. A nova cavidade substitui a cavidade do quadril desgastada. A nova cabeça do fêmur é fixada a um tronco, encaixado dentro do fêmur, e colada na posição apropriada com um cimento ósseo especial. O metal tem uma superfície porosa para permitir que os seus ossos possam crescer durante a recuperação e formar uma junção forte e de encaixe perfeito.



Joint Pain and Movement After Surgery

The staff will help you stand and begin walking with a walker the day of or day after surgery. You will have some pain as the tissues heal and muscles regain their strength. This pain should go away in a few weeks and pain medicine will be ordered to help relieve this surgery pain. With your new joint and physical therapy, you may be able to resume many of the activities you enjoy.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns about total hip replacement.

Dor e movimentação após a cirurgia

A equipe médica o ajudará a ficar em pé e começar a andar com um andador no dia da cirurgia ou um dia depois. Você sentirá algumas dores durante a recuperação da integridade dos tecidos e da força dos músculos. Essas dores desaparecerão em algumas semanas e você receberá medicamentos analgésicos para aliviá-las. Com a nova articulação e exercícios de fisioterapia, você poderá novamente realizar muitas das atividades de que gosta.

Fale com o seu médico ou enfermeiro para sanar quaisquer dúvidas ou preocupações sobre a substituição total da bacia.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Total Hip Replacement. Portuguese